

К. В. Кулакова

МОЛОДЕЖНЫЙ СЛЕНГ  
КАК ОТРАЖЕНИЕ СОВРЕМЕННОЙ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ  
(НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

23

Рассматриваются вопросы влияния окружающего мира на функционирование молодежного сленга, исследуется отражение реалий современного мира в словарном составе языка молодежи. В качестве объекта исследования выбраны единицы современного молодежного сленга немецкого языка – сленгизмы, наиболее распространенные в молодежной среде. Рассмотрены основные периоды становления молодежного сленга немецкого языка в XX – XXI вв. и события, повлиявшие на его формирование. Обосновывается утверждение о существовании прямой взаимосвязи между происходящими в жизни молодых людей и страны в целом событиями и появлением в молодежном сленге неологизмов. Представлены самые популярные слова и выражения молодежного сленга по данным немецкого издательства словарей «Langenscheidt» с 2014 по 2018 г. Описаны характерные черты современной жизни, тенденции и события, нашедшие отражение в языке молодежи. Отмечается, что самыми популярными сленгизмами становятся те из создаваемых неологизмов, которые наиболее четко и полно отражают суть того или иного явления и эмоционально-оценочное отношение к нему молодых людей. При этом каждый год лидируют разные сленгизмы, что подтверждает подвижность и изменчивость состава молодежного сленга.

*In this article, I consider how the environment affects the functioning of youth slang. I aim to explore how elements of today's world are reflected in the vocabulary of young people. The objects of my study are units of today's German youth slang, particularly, those identified as the most popular by surveys of the German publishing company Langenscheidt. I consider the main periods in the formation of German youth slang in the 20<sup>th</sup>/21<sup>st</sup> centuries and review the events that affected its formation. I provide evidence that there is a link between events taking place in the lives of young people and in their country, on the one hand, and neologisms that emerge in youth slang, on the other. I list slang words and expressions most popular among the youth in 2014–2018 according to Langenscheidt. I describe key trends, events, and elements of life today that have found reflection in the language of young people. I conclude that the most popular slang units are the neologisms that provide the clearest and most comprehensive picture of a phenomenon and display the attitudes of young people to it. The fact that each year a new slang unit tops the list testifies to the volatility and changeability of the structure of youth slang.*

**Ключевые слова:** немецкий молодежный сленг, сленгизм, формирование языка молодежи, подвижность словарного состава, словотворчество, неологизм.

**Keywords:** German youth slang, slang units, youth language formation, vocabulary volatility, word coinage, neologism.



Язык немецкой молодежи находится в постоянном развитии, с течением времени обновляясь и пополняясь. Проблемой изучения молодежного сленга в его развитии занимались такие лингвисты, как В. Д. Бондалетов, М. М. Копыленко, Е. В. Розен, Д. А. Савицкая, В. К. Сергеев, В. В. Тартыньских, В. А. Хомяков, Е. Нойланд, Э. Партридж и др. [1; 5; 7–10; 12–14]. Проведя анализ работ данных исследователей, мы пришли к выводу, что большой сдвиг в процессе пополнения современного немецкого молодежного сленга новыми единицами произошел в конце XX – начале XXI в. Это связано с социально-историческим фоном развития немецкого языка.

Немецкий лингвист Ева Нойланд предлагает выделять несколько периодов в формировании немецкого молодежного сленга. Согласно ее периодизации, первым этапом становления языка молодежи стали послевоенные годы в Германии, когда происходившие общественные изменения вызывали у молодежи протест против социальных условностей взрослого мира. Молодежь тогда называли *die Halbstarcken* (букв. «полусильные»), это были энергичные и жаждущие жизни молодые люди, однако, по мнению старшего поколения, прошедшего через Вторую мировую войну, недостаточно взрослые и сильные. На них оказывала влияние американская джазовая и рок-музыка. Перечислим некоторые примеры единиц молодежного языка данного периода: положительные оценочные выражения *pfundig*, *wichtig* и бранные выражения *trübe Tasse*, *Gewitterziege*, *zweibeiniger Ascheneimer* [13, S. 112].

Второй этап становления языка молодежи в Германии пришелся на 60-е гг. XX в. По мнению Е. Нойланд, в эти годы молодежный культурный фон существенно менялся, в том числе под влиянием средств массовой информации и экономики, которая способствовала коммерциализации подростков и молодежи [13, S. 116]. В начале 1960-х гг. были изданы первые словари языка тинейджеров, содержавшие лексемы, которые можно объединить в следующие группы: позитивная и негативная оценка, характеристика внешности девушки и юноши, одежда, свободное времяпрепровождение, родители и воспитатели.

Следующий период обозначен 1970-ми гг., связанными с развитием студенческого движения и внепарламентской оппозиции. Данный этап характеризуется протестами против общественных правил и власти [13, S. 121].

Четвертый период, 1980-е гг., отмечен влиянием на формирование языка молодежи политического движения «Sponti», членами которого являлись левые радикалы. Так называемый язык Sponti (*die Sponti-Sprache*) характеризовался большой степенью эмоциональности и упрощением речи, в которой не использовалась научная терминология [13, S. 127].

Последний период, согласно Еве Нойланд, приходится на современный этап экспансии сленга в конце XX – начале XXI в., на который оказали влияние различные музыкальные и танцевальные стили, новые способы свободного времяпрепровождения, в частности скейтбординг и сноубординг [Ibid.].



Молодежный сленг, в отличие от других видов сленга, например профессиональных (врачей, юристов, бухгалтеров и др.) или сленгов социальных слоев (преступного мира, бомжей и др.), изменяется с большой скоростью. Это объясняется тем, что дети быстро растут, сначала приходя в «мир молодежи» и приобретая статус молодых людей, а затем уходя из него во взрослую жизнь. Данный процесс сопровождается постоянным обновлением молодежного сленга. При этом язык молодежи вбирает в себя слова из разных языков, например английского (*baggy* – *extrem weite Hose*, *chillen* – *sich ausruhen*), французского (*das Filet* – *hübsches Mädchen*), и диалектов (*urst* – *sehr*). Также большое место в развитии молодежного сленга занимает словотворчество.

Немецкое издательство словарей «Langenscheidt» ежегодно проводит конкурс, по итогам которого осенью в Германии выбирают «Молодежное слово года». Для исследования развития молодежного сленга на современном этапе мы обратились к результатам данного конкурса за последние 5 лет (2014–2018 гг.). Каждый год на портале «Deutsche Welle» ([www.dw.com/ru](http://www.dw.com/ru)) публикуются от 7 до 10 самых популярных молодежных сленгизмов-неологизмов. Анализируя появившиеся в том или ином году слова, распространенные среди молодежи, можно определить, что интересовало молодое поколение в течение года и какие события вызвали у его представителей сильные эмоции, способствовавшие образованию новых лексем или новых значений уже существующих слов.

Рассмотрим неологизмы молодежного сленга, ставшие победителями в конкурсе издательства «Langenscheidt» в 2014 г. Этот год ознаменован чемпионатом мира по футболу в Бразилии, державшим в напряжении всех молодых людей, болеющих за сборную своей страны. Вследствие этого популярность обрело слово, возникшее еще в начале 2000-х, – лексема *Freistoßspray*, обозначающая профессиональный специальный исчезающий спрей, используемый при штрафном ударе для отметки дистанции между защитником и мячом. Примечательно, что данный спрей впервые был применен на чемпионате мира по футболу только в 2014 г. Другое футбольное слово, появившееся в составе молодежного сленга в том же году, – *Götzeidank* (*благодаря Гётце*). Оно образовано при помощи игры слов посредством объединения выражения *Gott sei dank* (*благодаря Богу*) с фамилией футболиста Марио Гётце, который забил решающий гол в финале чемпионата мира по футболу – 2014, что позволило немецкой сборной в четвертый раз получить звание чемпионов [6].

Следующая важная тема, волновавшая немецкую молодежь в 2014 г., – политическая ситуация в мире. В рамках данной темы появляются такие слова, как *Russlandversther*, *Willkommenskultur*, *Terror-Tourismus*. Сленгизм *Russlandversther* обозначает человека, понимающего и оправдывающего действия России в украинском кризисе и в ситуации с Крымом. Появляется лексема *Willkommenskultur* для определения культуры гостеприимства, характеризующейся готовностью не только видеть беженцев в своей стране, но и помочь им в интеграции. Неоло-



гизм *Terror-Tourismus* (террористический туризм) отражает последствия военных событий в Сирии, куда некоторые жители Германии добровольно уезжали воевать, а по возвращении они, радикально настроенные после военных действий, внушали страх обществу [6].

Наряду с печальными событиями, в 2014 г. жители Германии праздновали юбилей – 25-летие со дня падения Берлинской стены 9 ноября 1989 г. Данная знаменательная дата была отмечена удивительной инсталляцией *Lichtgrenze*, построенной из тысяч светящихся шаров и олицетворяющей Берлинскую стену. Светящиеся шары были поочередно отцеплены и медленно опущены в ночное небо, что символизировало падение стены и конец целой эпохи. Слово *Lichtgrenze* вошло в молодежный сленг как обозначающее нечто красивое, свободное, полное надежд [6].

Новые слова 2015 г. связаны в основном с хорошо развитой интернет-культурой немецкой молодежи. Так, словом *Smombie* (смартфоновомби), образованным путем сложения слов *Smartphone* и *Zombie*, называют человека, постоянно смотрящего на дисплей смартфона или планшета, не обращая внимания на то, куда он идет и что делает. В молодежной среде в 2015 г. распространились также слова *Foodporn* (манера фотосъемки блюд и продуктов питания таким образом, что еда вызывает желание съесть ее) и *Earthporn* (восхитительные кадры местности, красивые пейзажи), характеризующие массовое желание молодежи опубликовать каждый момент своей жизни в красивом ракурсе на страницах в социальных сетях [11].

Другое слово 2015 г., относящееся к интернет-культуре молодежи, – *Tinderella*, обозначающее девушку, которая проводит все свое время на сайте знакомств в поисках второй половины. Оно образовано путем сложения слов *Tinder* (популярное приложение для мобильных платформ, предназначенное для организации «свиданий вслепую») и *Cinderella* (Золушка) [11].

Популярной темой 2015 г. в Германии стала также «культура здоровья», побуждающая правильно питаться и заниматься спортом. В Интернете существует множество страниц и сайтов, наполненных визуальной и текстовой информацией о правильном питании и здоровом образе жизни. Многие вступают в эту культуру только потому, что это модно. Такую позицию характеризует лексема *Vambus* (бамбук), в молодежном сленге означающая «круто». Распространение также получил сленгизм *Swaggetarier* (от англ. *swag* – ‘добыча, взятка, награбленное добро; гирлянда; провисание, раскачивание’). В молодежном сленге лексема *swag* также имеет значение ‘крутой’, в результате «свегетарианец» – это человек, не потребляющий мясо потому, что это модно. Сленгизм *Discorumper* используется для обозначения молодых мужчин, возводящих в культ красивое тело и проводящих все свободное время в тренажерных залах [11].

Об интересе немецкой молодежи к политике свидетельствует глагол *krimmen* (в значении ‘сначала подарить, потом отнять’), который появился в связи с присоединением украинского полуострова Крыма к



России в результате референдума, проведенного в Автономной Республике Крым 16 марта 2014 г. Глагол *merkeln* образован от фамилии канцлера Германии и означает ничегонеделание, уклонение от ответов и откладывание решений на потом [11].

В 2016 г. немецкий молодежный сленг пополняется рядом новых интернет-сленгизмов. Популярных в сети блогеров и модных спортивных людей, старающихся выделиться в толпе и имеющих большое количество подписчиков, называют *Swaggernaut* (от англ. *Swagger* 'крутой' и нем. *Astronaut*), то есть *нереально крутыми*. Неологизм *Googleschreiber*, образованный по аналогии с *Kugelschreiber* (*шариковая ручка*), обозначает человека, который в поисковой системе «Гугл» вместо поискового запроса задает URL-адрес и таким образом тратит зря время, которое можно было бы использовать для общения в «Фейсбуке» или «Инстаграме». Сленгизм *Bambusleitung* (*провода из бамбука*) выражает негативную оценку молодежью плохого качества интернет-соединения, когда нет возможности быстро загрузить интернет-страницу [4].

Словом *Dumfall* (от *dummer Unfall* – *глупое происшествие*) называют неудачу, которая случается по вине самого человека. Такие ситуации очевидцы охотно фиксируют на смартфон, а снятые видео загружают в социальные сети. У молодых людей появляется новое видение вещей, популярных ранее, они отказываются от ненужных и порядком надоевших предметов. Такими, по мнению молодого поколения, являются моноподы для селфи, для обозначения которых появляется сленгизм *Vollpfostenantenne* (*поднадоевшее новшество*). Ненужными и немодными становятся татуировки, их наличие вызывает у молодежи скорее неприязнь, чем восхищение. Эта язвительно-негативная оценка выразилась в сленгизме *Tintling*, образованном от *Tinte* 'чернила' с добавлением суффикса *-ling*. В противовес напитку поклонников здорового питания, смузи из свежих фруктов и овощей, появляется сленгизм *Hopfensmoothie* «хмельное смузи» как шутовское название пива [4].

В 2016 г. для характеристики совместного времяпрепровождения на так называемых вечеринках в молодежном сленге возникает выражение *Fly sein*, которое описывает состояние «полного отрыва» и готовность долго танцевать. Также появляется и набирает популярность среди молодежи сленгизм *Yologamie*. Данный неологизм образован путем слияния аббревиатуры английского *You Only Live Once* (*Живешь только один раз*) и *Monogamie* (*единобрачие*) и обозначает открытые отношения, то есть модель, которую современные молодые люди рассматривают в качестве альтернативы традиционной моногамии. Партнера для отношений находят в *Tindergarten* – собрании онлайн-контактов, которые время от времени пополняет пользователь мобильного приложения для знакомств *Tinder*) [4].

Тема глобализации и компьютеризации немецкой нации продолжает лидировать в молодежном сленге и в 2017 г. Жизнь молодого человека в современном мире сложно представить без социальных сетей, для некоторых это равнозначно смерти: если человека нет в «Фейсбуке» и других социальных сетях, то он не существует, социально



мертв – *sozialtot*. Другое слово, связанное с социальными сетями, *Tinderjährig*, обозначает человека, достигшего возраста, когда ему можно пользоваться сервисом по поиску партнера для близких отношений на сайте знакомств Tinder [3].

Смотреть телевидение среди молодежи становится не модно, за героями сериалов они следят на смартфонах, планшетах, компьютерах на американском портале Netflix. Иногда за просмотром молодые люди засыпают. Для описания данной ситуации молодежь создала глагол *napflixen* (от англ. *nap* ‘короткий сон днем’) – «заснуть за компьютером» [3].

Молодых людей, как и прежде, волнует тема взаимоотношений с противоположным полом. Большинство немцев называют свою вторую половину *Schatz* (*Schatzi*, или *Schätzchen*) – дословно ‘сокровище’. Но не у всех есть любимый дорогой человек. Для людей, которые не состоят в отношениях, молодые немцы ввели в обиход прилагательное *schatzlos* – ‘без сокровища’ [3].

Также немецкая молодежь по-прежнему уделяет внимание политической стороне жизни современного общества. В 2017 г. появляется и набирает популярность неологизм *Merkules*. Это слово образовано путем сложения двух имен – канцлера Германии Ангелы Меркель и героя древнегреческих мифов Геракла-Геркулеса – и сочетает в себе мифическое и реальное. Таким образом, молодые люди задаются вопросом, какие подвиги может совершить канцлер Германии и что из ее лозунгов и обещаний является мифом, а что – реальностью [3].

Большая часть популярных молодежных неологизмов, образовавшихся в 2018 г., содержит различную оценку чего-либо или кого-либо. Чтобы раскритиковать чье-либо поведение, молодые люди употребляют слово *verbuggt* (‘не все дома’), пришедшее из жаргона программистов (*verbuggt* ‘с багом’, употребляется по отношению к программному обеспечению, которое дало сбой в работе). Для точного определения людей, которые постоянно и в больших количествах употребляют пищу, немецкая молодежь использует неологизм *Snackosaurus*, образованный путем сложения двух слов: *Snack* и *Dinosaurius* [2].

Сленгизм *Lauch* (лук-порей) происходит от имени одного из героев сказки Джанни Родари «Приключения Чиполлино», Лука Порей, чьи длинные усы его жена использовала для того, чтобы сушить на них белье. Этот персонаж представляет собой глупого простофилю. В немецком языке слово *Lauch* приобрело также значение ‘тюфяк, дурак’. В последнее время данное слово стало часто употребляться рэперами в их произведениях в значении ‘простофиля, идиот’. В связи с растущей популярностью таких направлений музыки, как рэп и хип-хоп, среди молодых людей слово *Lauch* вошло в состав молодежного сленга в значении ‘идиот’. [2].

Если возникают сомнения в истинности сказанного собеседником, что раздражает, удивляет или огорчает, молодой немец выразит это при помощи лексемы *Sheeeesh* («правда?!», «да ладно», «ты шутишь»). Для выражения умиления немцы, в особенности женщины, часто гово-



рять *Wie süß* (Как мило / Какой милый). В последние годы немецкая молодежь использует для этого более конкретное обозначение — *glucosehaltig* (содержащий глюкозу) [2].

Авторитетного человека, которого уважают за верность своим принципам, называют *Ehrenmann / Ehrenfrau* (человек чести). Для выражения большой благодарности и уважения молодые немцы скажут сейчас *Ich küsst dein Auge* (Целую твои веки). Происхождение данной фразы в немецком языке до сих пор неизвестно, предполагается, что она пришла из арабского или турецкого языков. Согласно другой версии, она использовалась в Европе в Средневековье. Примером употребления данного выражения стала ситуация, возникшая между футболистом Месутом Озилем и президентом Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом, который выразил этой фразой уважение футболисту, передавшему ему свою форменную футболку с автографом. Факт передачи был запечатлен на фотографии, распространение которой расценивалось как помощь предвыборной кампании Эрдогана, так как способствовало привлечению живущих в Европе молодых турок. После этого события Озил ушел из сборной команды Германии, обвинив чиновников федерации футбола Германии в расизме и предвзятом отношении к нему из-за его турецкого происхождения [2].

Другое слово, появление которого связано с политическим событием, — глагол *lindnern*, означающий бездействие во избежание ошибок или просто отказ. Слово образовано от фамилии политика Кристиана Линднера, партия которого отказалась от участия в переговорах о создании правящей коалиции осенью 2017 г. «Лучше не управлять страной, чем управлять неправильно», — его фраза [2].

Таким образом, анализируя сленгизмы, находящиеся на пике популярности в обиходе у современной молодежи, можно проследить, что интересуется молодое поколение, а также как изменяется сама жизнь. На протяжении рассматриваемого периода с 2014 по 2018 г. наиболее распространенными являются сленгизмы, характеризующие интернет-культуру молодежи, что объясняется распространением современной техники, компьютеризацией и глобализацией. Молодые люди используют смартфоны, планшеты, компьютеры как средство для получения новой информации, общения и знакомств, развлечения. Молодые немцы интересуются спортом, культурой, следят за важными политическими событиями. Победа в спортивном мероприятии, несправедливое обвинение, выдвинутое в адрес спортсмена обществом, миграция беженцев в Европу, бездействие местных властей вызывают сильные эмоции у молодого поколения, которые его представители выражают в сленгизмах-неологизмах. Таким образом, все новое, что появляется в жизни общества, находит свое отражение в молодежном сленге.

### Список литературы

1. Бондалетов В. Д. Молодежный жаргон. Что это? // Слово в словаре и дискурсе : сб. науч. ст. к 50-летию Харри Вальтера. М., 2006. С. 46–50.
2. Борисова М. Любимые слова молодых немцев (фотогалерея) // Deutsche Welle. 16.11.2018. URL: <https://www.dw.com/ru/любимые-слова-молодых-немцев-фотогалерея/a-46310707> (дата обращения: 28.11.2018).



3. *Борисова М.* Молодежное слово года – 2017 // Deutsche Welle. 17.11.2017. URL: <https://www.dw.com/ru/молодежное-слово-года-2017/g-41421036> (дата обращения: 08.11.2018).
4. *Вайнман Т.* Любимые слова молодых немцев // Deutsche Welle. 18.11.2016. URL: <https://www.dw.com/ru/любимые-слова-молодых-немцев/g-36213920> (дата обращения: 17.10.2018).
5. *Копыленко М. М.* О семантической природе молодежного жаргона // Социально-лингвистические исследования. М., 1976. С. 243 – 251.
6. *Райхе А.* В Германии выбрали «Слово 2014 года» // Deutsch online. 16.12.2014. URL: [http://www.de-online.ru/news/v\\_germanii\\_vybrali\\_slovo\\_2014\\_go-da/2014-12-16-357](http://www.de-online.ru/news/v_germanii_vybrali_slovo_2014_go-da/2014-12-16-357) (дата обращения: 13.09.2018).
7. *Розен Е. В.* На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. М., 2000.
8. *Савицкая Д. А.* Слова-паразиты в речи молодежи // Русский язык в школе и дома. 2009. №4. С. 22 – 26.
9. *Сергеев В. К.* Молодежная субкультура в условиях мегаполиса. М., 2001.
10. *Тартыньских В. В.* Актуальный язык XXI в. // Русский язык в школе и дома. 2009. №7. С. 18 – 19.
11. *Фридерих У., Королева Н.* Фотогалерея: Самые модные слова среди молодых немцев // Deutsche Welle. 19.11.2015. URL: <https://www.dw.com/ru/фотогалерея-самые-модные-слова-среди-молодых-немцев/a-18856478> (дата обращения: 28.09.2018).
12. *Хомяков В. А.* Введение в изучение сленга – основного компонента английского просторечия. Вологда, 1975.
13. *Neuland E.* Jugendsprache. Tübingen, 2008.
14. *Partridge E.* Slang To-Day and Yesterday. L., 1960.

#### Об авторе

Ксения Вадимовна Кулакова – асп., Волгоградский государственный университет, Россия.

E-mail: [xenia.kulakova@mail.ru](mailto:xenia.kulakova@mail.ru)

#### The author

Ksenia V. Kulakova, PhD student, Volgograd State University, Russia.

E-mail: [xenia.kulakova@mail.ru](mailto:xenia.kulakova@mail.ru)